

旅美畅销书作家、教育学专家黄全愈博士

继《素质教育在美国》后又一扛鼎之作

生存教育在美国

SHENG CUN JIAO YU ZAI MEI GUO

黄全愈 著



世上道路有千万条
哪一条才是生存之道？



接力出版社
Publishing House

全国优秀出版社
SPLENDID PUBLISHING HOUSE IN CHINA



生存教育在美国

SHENG CUN JIAO YU ZAI MEI GUO

黄全愈 著

联合国为 21 世纪提出的教育口号是

“Learning to be”（学会生存）

——而在中国，“Learning to be”

却被翻译成“学会做人”。

为什么要把“学会生存”翻译成“学会做人”？

能不能用“学会做人”代替“学会生存”？



接力出版社
Publishing House

图书在版编目 (CIP) 数据

生存教育在美国 / (美) 黄全愈著. — 南宁: 接力出版社, 2002. 9

ISBN 7 - 80679 - 064 - 0

I. 生… II. 黄… III. 学会生存 - 素质教育 - 对比研究 - 美国、中国 IV. G571.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 067350 号

责任编辑: 李子然

装帧设计: 郭树坤

责任校对: 蒋强富

责任监印: 刘 签 梁任岭

出 版 人: 李元君

出版发行: 接力出版社

社 址: 广西南宁市园湖南路 9 号 邮编: 530022

电 话: 0771 - 5863339 (发行部) 5866644 (总编室)

传 真: 0771 - 5850435 5863291 (发行部)

E-mail: jielipub@public.nn.gx.cn

经 销: 新华书店

印 刷: 北京新华印刷厂

开 本: 850 毫米 × 1168 毫米 1/32

字 数: 270 千字 印张: 11.75

版 次: 2002 年 9 月第 1 版

印 次: 2002 年 9 月第 1 次印刷

印 数: 1—30 000 册

定 价: 19.00 元

版权所有, 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。 服务电话: 0771 - 5864694 5863291



作者简介

黄全愈

生于柳州。壮族子弟。抓锄头三年，拿榔头七年，“走读”四年，1982年获文学学士学位。1988年赴美讲学，1989年获美国Villanova大学“人的组织与管理科学”理学硕士学位，1993年获美国Miami大学“教育管理”哲学博士学位。插队时就开始爬格子，1976年才有作品印成铅字。现已在中、美、英等国出版了尚未等身的中、英文论著。其中《素质教育在美国》一书被评为2000年度非文艺类第一畅销书。在中国的大学读过书，教过书，也在美国的高校读过书、教过书，研究过教育理论。近年，又“下海”当儒商，在美国办了间叫“HCK”的公司——其实还是殊途同归，周旋于中、美间的教育和文化交流、企业管理、人才培养等教育“本行”。

作者出版书目

- ◎ 《玩的教育在美国》 2001 年
- ◎ 《家庭教育在美国》 2001 年
- ◎ 《素质教育在美国》 1999 年
- ◎ 《中国商贸决策》（英文版） 1997 年
- ◎ 《开启长城的大门》（英文版） 1994 年
- ◎ 《中国教育的哲理困惑》（英文版） 1993 年
- ◎ 《采访技巧》 1989 年
- ◎ 《神秘的西塔福特》（译著，阿加莎·克里斯蒂原著） 1986 年

2000 年《素质教育在美国》排畅销书榜首，销量达 35 万册。

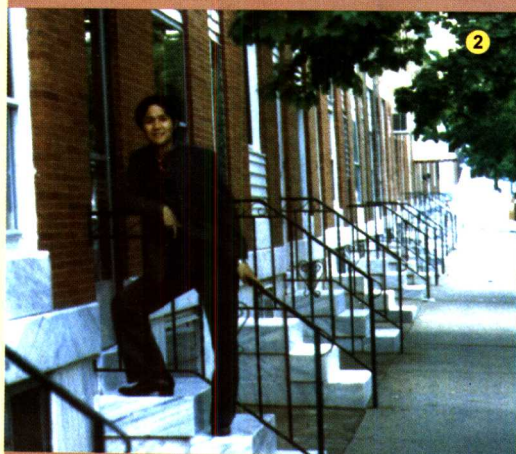
2001 年《玩的教育在美国》销量达 8 万册。

责任编辑：李子然

装帧设计：郭树坤



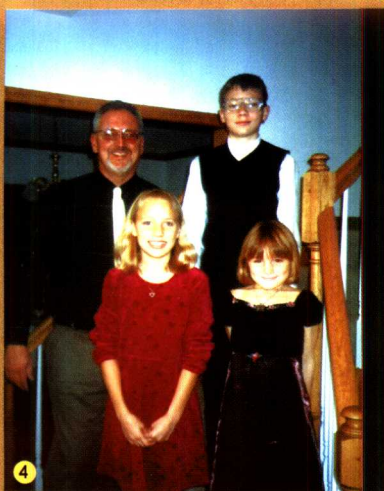
1. 科迪到医院看望祖父,与豁达的祖母跳起舞来。当然,背景里那些坐轮椅者是否有坚强的心理承受力,就不得而知了。



2. 了解美国退休工人的生存之道。黄全愈博士参观政府为低收入工人所建的“工人新村”。



3. 蓓蒂在给美国的“问题孩子”讲评她们的仅有几句话的“作文”。



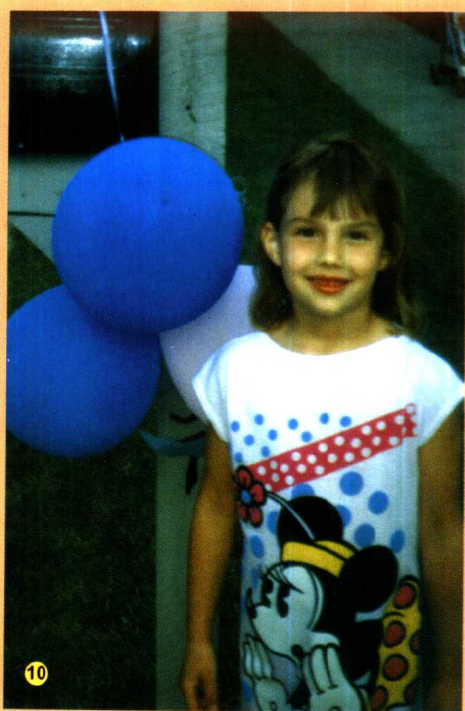
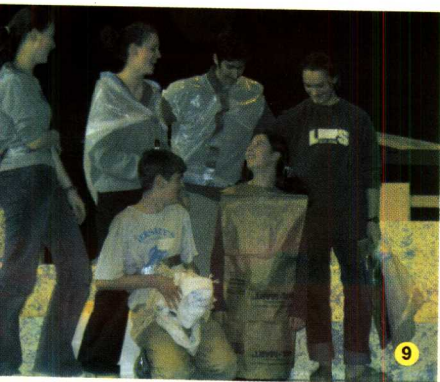
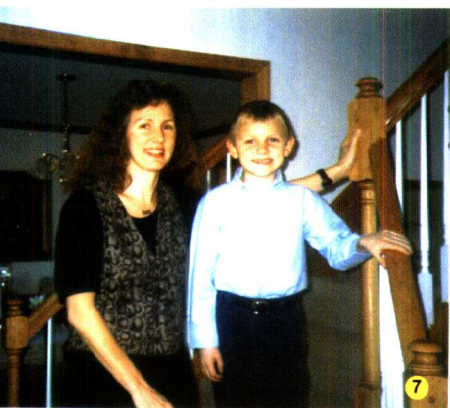
4. 杰西卡和爱瑞卡所在的小学举办“父亲和女儿日”晚会。一个父亲有两个女儿怎么办？只好把哥哥泽克“借”去“滥竽充数”啦。



5. 黄全愈博士在与美国的“问题孩子”讲解中国的教育。

6. 爱瑞卡参加“雏菊”级的童子军的活动。





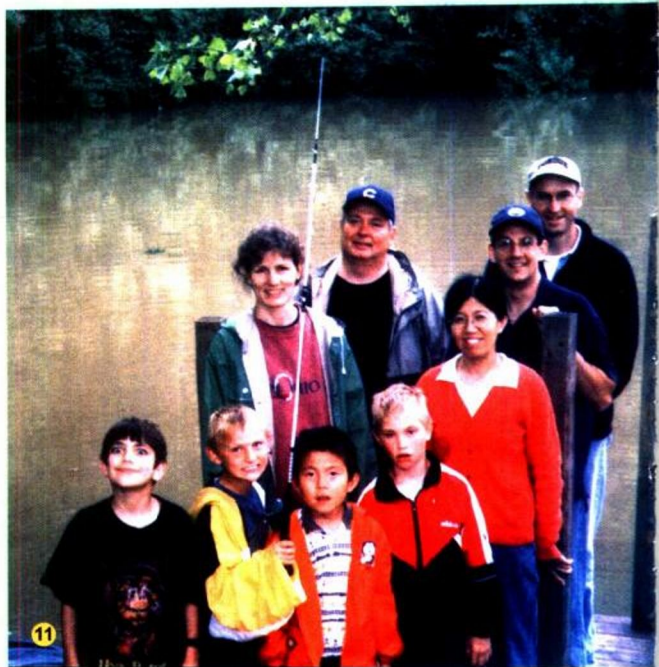
7. 阿莱希欧博士与儿子准备出门去参加学校组织的“母亲与儿子日”舞会。

8. 蓓蒂在耐心地给两个美国“问题孩子”讲课。那个戴着一条硕大的金项链的“男孩”（走在街上，十足一个大男人），似乎总是无精打采，昏昏欲睡。

9. 美国中学生穿着自制的服装参加OM(Odyssey of the Mind)比赛。据说，这些中学生参加的OM已经被改名为“Destination Imagination”。

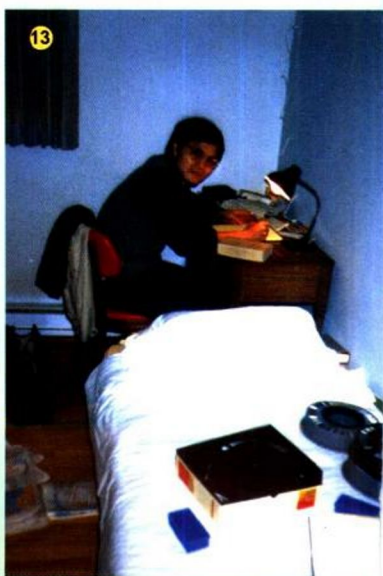
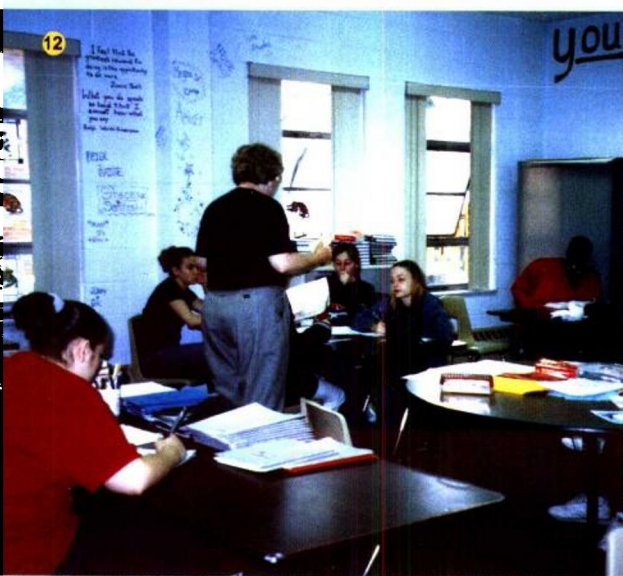
10. 黄全愈的同学中有一个叫“汤姆”的阿巴拉契亚山民的后代。汤姆获博士学位后，当上了学区督导。如果汤姆不下山读书，他的女孩将“土”得掉渣。

11. 科迪参加童子军，他的母亲阿莱希欧博士就成了童子军的领导。这是童子军的钓鱼活动。“参加”童子军的大人比孩子还多。



12. 梧蒂在给美国的“问题孩子”上课。尽管墙上写着激动人心的口号“You are the most important persons here”，但学生们似乎各怀心事。

13. 只身飘洋过海去“洋插队”，要在生理、心理、感情等方面适应新的变化。黄全愈博士自称当时在生理、心理等方面都能适应，就是无法适应“举头望明月”的感情折磨。





一只桶的**装水量**，取决于最差、最短的那块桶板。

——引自一个古朴的水桶定理

儿子为我写序

有时给自己写序很难。该说的书里都说了,恐怕有些不该说的也说了。此书完稿后,我就有些犯难:既要有一篇序,又要不落套……

我在《素质教育在美国》一书的后记里提到,矿矿劈里啪啦打了10页纸的文章,但因种种原因我没收到书里。就因为这句话惹的“祸”,不但矿矿写了他的第一本书《放飞美国》;而且时隔两年半了,至今(准确地说直至昨天)仍收到读者来信索要矿矿那篇文章。

关于生存教育的话题,我们也曾数次试图与儿子交流,但因种种原因总是不了了之。既然是一本谈生存教育的书,我很想让读者了解美国高中生对生存教育的理解。于是,我们突发奇想,干脆让矿矿写一篇关于“生存教育”的 essay (随笔),然后,原文照登,文责自负。

晚上睡觉前,我跟矿矿说了这个想法,他稍犹豫了一下,然后答应了,说是“明早电脑上见”,又埋头玩他的网上

电子游戏。矿矿的妈妈像编辑交代创作意图一样欲“点拨”几句，儿子不耐烦听。那表情像是说：不就一篇家庭作业吗？

今天早上，果然在电子邮箱里见到了儿子这篇“随笔”。

一读，果然是“随笔”。很想反悔。按我的性格，不但许多地方要“修”，恐怕还要“改”很多次。最终很可能又像上次那样“因种种原因不了了之”。但，如果修来改去，那不成了我黄全愈的东东啦？！

乳臭未干的小子，可爱就可爱在他们的乳臭未干，可爱就可爱在他们孩子之见的大言不惭，可爱就可爱在他们的率直和漏洞百出同在。

于是，我打算不食言，原汁原味地保留他这篇（包括英文）让好为人师的我技痒难熬的“随笔”。总之，像我同矿矿说的：文责自负。

黄全愈

2002年5月26日凌晨



代序 忙碌着活,或忙碌着死

我们(至少是我)总是被告知:这个世界只接受那些最强壮、最聪明、最有适应能力的男女。引自我们的朋友达尔文的“适者生存”,它向我们展示的是支配着社会各个方面的规律。我要提出的问题是:不冒风险你能生存吗?

当我们谈及“生存”一词时,就无法避免地带出一个言外之意,即某种形式的“风险”是与“生存”同在的。这并不是要指出风险的重要性及其实质,而是说每一种生存的境况都必然涉及某些最根本的风险。试想一下,不“置于死地”我们能“而后生”吗?虽然我人微言轻,但却不是奇谈怪论。我的言论是否自相矛盾?“只有承担风险,才能生存”,乍一看好像是而非。

我最喜欢重复的格言之一,是电影《肖中克的极赎》里摩尔根·弗利曼说的一句话:“忙碌着活,或忙碌着死……”我认为,他在作出决定时说的这句话,使电影峰回路转。摩尔根扮演的那个因蹲牢狱太久已不适应狱外自由生活的罪

犯,曾作思想斗争:是自杀还是去寻找他几年前越狱的挚友。寻友意味着要不辞劳苦、历尽艰辛;自杀则不过是身边的一条绳子和一把椅子的举手之劳。当然,这不是我们绝大多数人面临的矛盾(如果是这样,我就要怀疑我爸是否还有必要写他的书啦)。这不是这句格言的主旨。摩尔根这个角色的矛盾反映了几乎我们的每一个决策都要面临类似的情况:是“敢问路在何方”,还是苟且,何去何从?哪条才是生存之道?

我正在进入高四(译者注:即国内的高三,因美国初中仅两年),而高三这一年我可是历尽艰辛。我选择了默尔最难的4门大学课程,我考了PSAT(译者注:美国高考的预考)、SAT(译者注:美国高考)、三科SAT II(美国常春藤一类的一流大学要求必须考的单科高考)、4门大学课程的统考。好啦,我还写了我的第二本书。所有这些都在同一时间发生。依据我们传统的“生存”概念,这是愚蠢的做法。我曾面临分岔路口,而我选择了“乱石纷纭,豺狼当道”这条(译者注:矿矿可以不选大学课程,而选高中一般课程以便得“好”成绩)。理论上说,假如我们要生存,这是一个错误的选择,对吗?在此,我要反其道而行之。

人类与4万年前相比已大不相同。虽然在世界的许多地方仍存在生理上的生存问题,但你可能从未面临这种困境。即使有此问题,与我们的祖先洞穴人(译者注:与山顶洞人同属石器时代的原始人)的挣扎的生存方式也是没有可比性的。你最近是否跨越冰河?你最近是否出猎以果腹?你是否为了自卫而不断地与野兽或其他人搏斗?如果你回答是,你是少数;如果情况并非如此,新的生存世界欢迎你的



到来。

我陈述的新的生存之道,是建立在我们“能够”并且“将会”生存的观点之基础上。不管你选择什么方向(所有非常规的情况除外),你将能够生存。实际上,“生存”一词讲的也就是“活着”。我不认为有人能对此有不同意见,即除了那些受到疾病威胁的人,人们的生命并没有处于危机一天天迫近的境地。因此,我们现在必须重新给“生存”下定义,也就是返回《肖中克的极赎》里的格言“忙碌着活,或忙碌着死”。假如我在高三时不去选择那条艰难之路,假如我不去选择写我的第二本书,假如我不选修任何一门难度大的课程,甚至瞄都不瞄一眼 SAT 就说“扔了它吧”,我是不是会生存得更好呢?冲突在哪里?挣扎又在何方?哪里又是我实际上不得不求生存的地方?这些根本都不是问题,而我还是会生存下来,对吧?不挑战自己,今天照样生存。但是,我会不会写这篇随笔呢?可能不会。我会不会变得更好呢?可能不会。我会不会在各方面领先于人呢?可能不会。如果你选择的方向是去避开所有的风险,你不可能拥有好的生存技能。正如我在上面说过的,生活在风险中才能更好地生存。

最使我失望的事情之一,就是人们甚至不愿去试一试。我有一个很好的朋友,目前可能也是最好的朋友,他就有这个问题。他不聪明,在各方面都没有天赋。他体育不行,社交也不行,IQ 不高,EQ 也成问题。但他仍是我最好的朋友。他惟一让我不满的是他不愿奋斗。上电脑课时,我们一起写电脑程序,他做不下去就放弃或者请其他人帮做。如果我们一起摔跤,他只要觉得有点疼痛就退出。我恨不得勒住他的脖子,让他直面他躲避的一切。他的借口通常都是要“生

存”。反正程序是写不出的,为什么要去 struggle(抗争)? 反正浪费时间不如做其他家庭作业。反正摔跤也摔不过你,为什么要 struggle(挣扎)? 其实,这些恶果都在电脑课的考试里暴露了出来,老师让做的做不出,结果是不及格。我希望他有机会时,能证明自己,但又不太可能。他不与我摔跤就意味着他不愿与生活“摔跤”。其实,我们不得不与生活“摔跤”,这就是生活的实质。你压上去,它翻过来;你推过去,它反推回来。我的朋友并不懒惰,他只是没有“敢问路在何方”的技能。到底是他生来就没有这些技能,还是他从不把自己置于一个需要试用这些技能的境地?

你生活的风险在哪里? 看一看你在过去的日子或岁月里所作的决策。你是否总是苟且? 或者你总是“敢问路在何方”? 哪一次你后悔了,真正地后悔了? 我并不是要告诉人们在死胡同也“敢问路在何方”,这极可能无异于自杀。我要指出的是,事实上许多(各种年龄段的)人只是坐在自动控制车速的车里从不下车(译者注:不但车是自动波,连车速也自动控制,所以连油门都不需踩)。这种人只愿在生活的草原上溜达,而不愿攀登生活的山峰和峭壁。你不一定赢得每一次战斗,但问题是,你不得不战斗,你必须要战斗。21 世纪的“生存”概念已不可能再是苟且式的“活着”。你的生活或求生存一定包括了各个方面:结交朋友,保持友谊,挣钱,找工作,存钱,不下岗,各种各样的竞争;所有这些都需要卓越的技能,而只有你敢于承担风险才能展现这些技能。愚者可能会说:“如果爱伴随着痛苦,我宁可不爱。”他是不是在展示好的生存技能呢? 总是栖止在雷达的死角下,生活的出路在哪里?



我不是说每一个人在每一件事情上都要玩凶险的 **hardball** (译者注：一种凶猛危险的棒球玩法)。但要卓越，你将不得不奋起争斗。在洞穴人的时代，生存只意味着低层次的生活，他们所能做的是能活着就行。这是他们的生存方式，不是我们的，也不应该是我们的。我们有更多领域要求我们去“活着”，我们每天都要作出许多不同的决策。在这个新世界里生存的关键以及生存的新定义是“明智”。明智地选择你的战斗。你不可能选择所有的战斗，你也不可能赢得所有的战斗，但你又不可能全都避开他们。你不可能把躲开生活的战场，称为“生存”。我们不是洞穴人，让我们停止像他们一样活着，去开拓我们自己的生活。

矿矿

2002年5月26日凌晨

Get busy living, or get busy dying. . .

We've always been told: at least I have, that this world only takes the strongest, the smartest, and the most adaptable type of man and woman. "Survival of the fittest", to quote our friend Darwin, was displayed to me as the governing law in all facets of society. I present the question. Are you surviving without taking a risk?

When we say the word "survive", we bring up an indelible connotation that most certainly means there is some